Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : effets et conditions de l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**

3. **Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtscjn.fr/assets/annales/bts-cjn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CJN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps et, au besoin, changer de tâches. Il expose les motivations de ce modèle ainsi que ses effets sur les salariés, la créativité et la compétitivité de l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, près de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. L'entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède des bureaux commerciaux à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle fonctionne sans horaires fixes : les employés gèrent leur temps et peuvent changer de fonction selon les besoins et l'évolution des produits.

Ce système répond aux attentes des jeunes et des femmes, qui peuvent mieux concilier travail, famille et épanouissement personnel ou professionnel. Les salariés ne pointent pas, mais déclarent leurs heures. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique avoir voulu rompre avec les horaires imposés et le pointage, qu'il juge contraignants. Selon lui, la liberté permet de mieux travailler, de s'investir davantage et de poursuivre des objectifs communs en équipe.

Malgré quelques difficultés, l'entreprise considère ce modèle comme une réussite et ne souhaite pas l'abandonner. L'autonomie encourage les salariés à proposer des idées et à innover. Graphistudio est devenue leader de son secteur. Son dirigeant estime que cette organisation contribue à sa compétitivité grâce aux compétences, au savoir-faire et à la valorisation du Made in Italy.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio associe autonomie des salariés, créativité et flexibilité, et fait de cette organisation un atout pour sa compétitivité.

2. Expression écrite : effets et conditions de l'auto-organisation

Cette partie s'adresse aux candidats de toutes les spécialités sauf Communication, à partir du modèle d'organisation du travail décrit dans l'article. Ils répondent en italien à deux questions sur les effets de la suppression des horaires fixes et sur la possibilité pour différentes entreprises d'adopter l'auto-organisation.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes de travail en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien (102 mots)
L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti maggiore libertà. Ognuno può organizzare la giornata secondo le proprie esigenze, per esempio accompagnare i figli, aiutare una persona anziana o seguire un corso. Questa flessibilità migliora l'equilibrio tra vita privata e lavoro e favorisce la crescita personale e professionale. Inoltre, senza cartellino e controlli rigidi, le persone si sentono più autonome e responsabili. Possono concentrarsi sugli obiettivi, collaborare meglio e cambiare mansione quando serve. Un clima più libero stimola anche la creatività: i dipendenti propongono idee e lavorano con più passione. Se il sistema è ben organizzato, l'azienda può essere più efficace e competitiva.

Traduction pédagogique
La suppression des horaires fixes donne davantage de liberté aux salariés. Chacun peut organiser sa journée selon ses besoins, par exemple accompagner ses enfants, aider une personne âgée ou suivre une formation. Cette flexibilité améliore l'équilibre entre vie privée et travail et favorise l'épanouissement personnel et professionnel. Sans pointage ni contrôles rigides, les salariés se sentent plus autonomes et responsables. Ils peuvent se concentrer sur les objectifs, mieux collaborer et changer de poste si nécessaire. Un cadre plus libre stimule aussi la créativité : les salariés proposent des idées et travaillent avec davantage de passion. Bien organisé, ce système peut rendre l'entreprise plus efficace et compétitive.

Vocabulaire et grammaire : *ognuno* signifie « chacun » ; *quando serve*, « quand c'est nécessaire ». Le présent exprime ici des effets généraux.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'abolizione degli orari fissi favorisce l'autonomia, l'equilibrio tra vita privata e lavoro, la collaborazione e la creatività.

Question 2. En italien, donner son avis et le justifier sur la question de savoir si toutes les formes d'entreprises peuvent se permettre une auto-organisation des salariés. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien (97 mots)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti lavorano per obiettivi e possono gestire il proprio tempo. È adatto, per esempio, a un'impresa creativa o a un ufficio con attività flessibili. Invece, un negozio, un ospedale o una fabbrica devono garantire la presenza del personale in momenti precisi. In questi casi, servono turni chiari e un coordinamento efficace. Tuttavia, ogni azienda può introdurre una maggiore flessibilità, anche solo per alcune mansioni. Prima di cambiare, deve ascoltare i lavoratori, stabilire regole condivise e verificare i risultati. La fiducia è indispensabile.

Traduction pédagogique

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Ce système fonctionne bien lorsque les salariés travaillent par objectifs et peuvent gérer leur temps. Il convient, par exemple, à une entreprise créative ou à un bureau aux activités flexibles. En revanche, un magasin, un hôpital ou une usine doivent garantir la présence du personnel à des moments précis. Dans ces cas, il faut des horaires clairs et une coordination efficace. Chaque entreprise peut toutefois introduire davantage de flexibilité, même pour certaines tâches seulement. Avant de changer, elle doit écouter les salariés, fixer des règles communes et vérifier les résultats. La confiance est indispensable.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* introduit une opinion ; *invece* marque l'opposition. *Devono garantire* signifie « doivent garantir ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organizzazione è adatta alle attività flessibili, ma i servizi che richiedono una presenza continua hanno bisogno di turni e coordinamento.

3. Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation

Cette tâche est réservée aux candidats de la spécialité Communication. Ils se placent dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et doivent proposer une campagne d'information destinée au personnel.

Uniquement spécialité Communication

Question II. En italien, proposer une campagne d'information du personnel d'une entreprise souhaitant adopter l'auto-organisation des salariés. Préciser les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (circa 200 parole)

Per preparare il personale alla nuova organizzazione, propongo una campagna chiara e progressiva. Prima di tutto, invierei un’e-mail a tutti i dipendenti per annunciare il progetto, spiegare i suoi obiettivi e presentare il calendario. Poi organizzerei una riunione aperta, con la direzione e i responsabili dei diversi reparti, per descrivere il sistema e rispondere alle domande. Una breve presentazione video e un opuscolo pratico, disponibili anche sulla rete interna, permetterebbero a tutti di ritrovare facilmente le informazioni.

La campagna dovrebbe spiegare che ogni dipendente potrà organizzare il proprio orario, rispettando le esigenze del servizio e gli obiettivi comuni. Bisogna precisare come registrare le ore lavorate, come comunicare le assenze e come coordinarsi con i colleghi. È importante chiarire anche le regole per cambiare mansione, le responsabilità individuali e il ruolo dei responsabili. Infine, presenterei esempi concreti e i vantaggi attesi: più autonomia, una migliore conciliazione tra vita professionale e personale e una collaborazione più efficace. Per evitare malintesi, creerei una casella e-mail per le domande e organizzerei incontri di verifica dopo l’avvio. Il personale deve capire che la flessibilità richiede fiducia, comunicazione e rispetto degli impegni. La campagna sarà utile se tutti potranno esprimere dubbi e ricevere risposte precise.

Traduction française pédagogique

Pour préparer le personnel à la nouvelle organisation, je propose une campagne claire et progressive. Tout d’abord, j’enverrais un courriel à tous les salariés pour annoncer le projet, expliquer ses objectifs et présenter le calendrier. Ensuite, j’organiserais une réunion ouverte avec la direction et les responsables des différents services, pour décrire le système et répondre aux questions. Une courte présentation vidéo et une brochure pratique, également disponibles sur le réseau interne, permettraient à chacun de retrouver facilement les informations.

La campagne devrait expliquer que chaque salarié pourra organiser ses horaires, tout en respectant les besoins du service et les objectifs communs. Il faut préciser comment enregistrer les heures travaillées, signaler les absences et se coordonner avec les collègues. Il est également important de clarifier les règles pour changer de poste, les responsabilités individuelles et le rôle des responsables. Enfin, je présenterais des exemples concrets et les avantages attendus : davantage d’autonomie, un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie personnelle, et une collaboration plus efficace. Pour éviter les malentendus, je créerais une adresse électronique pour les questions et organiserais des réunions de suivi après le lancement. Le personnel doit comprendre que la flexibilité demande de la confiance, de la communication et le respect des engagements. La campagne sera utile si chacun peut exprimer ses doutes et recevoir des réponses précises.

Vocabulaire et grammaire utiles : *inviare* signifie « envoyer » ; *rispettare*, « respecter ». *Bisogna* suivi de l’infinitif exprime une nécessité. *Potrà* est le futur de *potere* ; *organizzerei* est le conditionnel, adapté à une proposition.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne progressive par courriel, réunion, vidéo et brochure. Expliquer les horaires flexibles, le suivi du temps, les absences, la coordination, les responsabilités et les avantages attendus.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation, elle évalue la compréhension écrite et l'expression argumentée ou la conception d'une campagne d'information.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'auto-organisation laisse aux salariés la gestion de leurs horaires et une certaine mobilité entre les tâches.
- La flexibilité des horaires peut faciliter l'articulation entre travail, responsabilités familiales et développement personnel.
- Le texte relie la liberté d'organisation au travail en équipe, aux objectifs partagés et à l'initiative des salariés.
- L'article présente les compétences, le savoir-faire et la créativité comme des facteurs de compétitivité.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer en français les idées essentielles du texte sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respecter la langue demandée : français pour la compréhension et italien pour l'expression.
- Respecter le volume demandé et sa tolérance : 180 mots, 100 mots ou 200 mots selon la tâche.
- Traiter la consigne correspondant à sa spécialité : deux questions pour les spécialités sauf Communication, tâche spécifique pour Communication.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez l'idée centrale et les informations principales de l'article, puis reformulez-les en français de manière cohérente. Évitez la traduction ligne à ligne et respectez les 180 mots, avec la tolérance de plus ou moins 10 %.

Q : Quels effets de l'auto-organisation faut-il distinguer dans le texte ?

L'article évoque la liberté de gérer ses horaires et la possibilité de changer de rôle selon les besoins. Il associe cette flexibilité à l'équilibre personnel, au travail en équipe et à la créativité, tout en reconnaissant l'existence de difficultés.

Q : Quelle tâche d'expression faut-il faire selon sa spécialité ?

L'expression vaut 10 points. Les candidats sauf Communication répondent en italien à deux questions de 100 mots chacune. Les candidats de Communication réalisent la tâche spécifique de campagne d'information en 200 mots.

Q : Quelles exigences de rédaction faut-il respecter ?

Suivez toutes les composantes de la consigne, utilisez la langue demandée et respectez le nombre de mots avec sa tolérance. Pour la tâche de Communication, abordez à la fois les outils de la campagne et les thèmes à expliquer au personnel.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtscjn.fr/assets/annales/bts-cjn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CJN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Collaborateur Juriste Notarial : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.